

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutie o zamietnutí Európskej centrálnej banky (ECB) poskytnúť prístup verejnosti k dokumentom týkajúcim sa opatrení v prípade nepredvídaných udalostí a pripravenosti v súvislosti s ruskou inváziou na Ukrajinu (vec 1327/2022/SF)

Rozhodnutie

Prípád 1327/2022/SF - Otvorené dňa 18/07/2022 - Rozhodnutie z dňa 12/09/2022 - Dotknutý orgán Európska centrálna banka (Nezistil sa žiadny nesprávny úradný postup) |

Sťažovateľ požiadal o prístup verejnosti k dokumentom týkajúcim sa opatrení v prípade nepredvídaných udalostí a pripravenosti v súvislosti s inváziou Ruska na Ukrajinu. Európska centrálna banka (ECB) odmietla udeliť prístup verejnosti k dvom dokumentom, ktoré identifikovala, pričom vychádzala z ustanovenia zmlúv, v ktorom sa vyžaduje, aby sa rokovania jej Rady guvernérov nezverejňovali. ECB sa odvolala aj na niekoľko výnimiek v rámci svojich pravidiel prístupu verejnosti k dokumentom vrátane toho, že úplné zverejnenie by ohrozilo ochranu verejného záujmu, pokiaľ ide o finančnú, menovú alebo hospodársku politiku Únie a medzinárodné finančné vzťahy.

Vyšetrovací tím ombudsmanky preskúmal sporné dokumenty. Na základe tejto inšpekcie a vzhľadom na vysokú mieru priestoru na voľné konanie, ktorú uplatňuje ECB, keď sa domnieva, že verejný záujem, pokiaľ ide o medzinárodné finančné vzťahy Únie, je ohrozený, ombudsmanka dospela k záveru, že rozhodnutie ECB zamietnuť prístup k jednému z požadovaných dokumentov nebolo preukázateľne nesprávne. Pokiaľ ide o druhý dokument, ombudsmanka sa domnievala, že odvolávanie sa ECB na dôvernosť rokovaní na zasadnutiach Rady guvernérov, ako je stanovené v zmluvách, je odôvodnené.

Ombudsmanka uzavrela vyšetrovanie s tým, že nezistila nesprávny úradný postup.



Okolnosti podania sťažnosti

1. Vo februári 2022 sťažovateľ požiadal o prístup verejnosti [1] k dokumentom týkajúcim sa pohotovostných opatrení a opatrení pripravenosti v súvislosti s inváziou Ruska na Ukrajinu.
2. ECB identifikovala dva dokumenty, ktoré patria do rozsahu žiadosti sťažovateľa: (1) interný oznam adresovaný Výkonnej rade o stave dopytu po hotovosti a opatreniach týkajúcich sa obehu bankoviek z 28. februára 2022 (ďalej len „dokument 1“); a (2) výpis z prílohy k zápisnici zo zasadnutia Rady guvernérov z 9. a 10. marca 2022 o otázkach týkajúcich sa zmluvných strán Eurosystému (ďalej len „dokument 2“).
3. ECB odmietla prístup verejnosti k týmto dvom dokumentom, pričom tvrdila, že ich zverejnenie by malo negatívny vplyv na jej schopnosť účinne vykonávať sankcie a iné reštriktívne opatrenia uložené EÚ, obmedziť účinnosť menovej politiky ECB a obmedziť jej medzinárodné finančné vzťahy.
4. Sťažovateľ požiadal ECB, aby prehodnotila svoje rozhodnutie (prostredníctvom toho, čo sa nazýva „potvrdená žiadosť“). ECB v odpovedi trvá na svojom pôvodnom rozhodnutí. Tvrdila, že zverejnenie by bolo v rozpore s primárnym právom. [2] ECB ďalej tvrdila, že zverejnenie by narušilo ochranu verejného záujmu, pokiaľ ide o dôvernosť konaní jej rozhodovacích orgánov [3], menovú politiku Únie [4] a medzinárodné finančné vzťahy [5]. Odvolala sa aj na výnimku podľa svojich pravidiel o prístupe verejnosti k dokumentom týkajúcim sa dokumentov ECB, ktoré obsahujú stanoviská na interné použitie [6].
5. Sťažovateľ bol nespokojný s výsledkom a v júli 2022 sa obrátil na ombudsmanku.

Vyšetrovanie

6. Ombudsmanka začala vyšetrovanie týkajúce sa odmietnutia ECB poskytnúť verejnosti prístup k požadovaným dokumentom.
7. V priebehu vyšetrovania vyšetrovací tím ombudsmana skontroloval oba sporné dokumenty.

Argumenty predložené ombudsmanovi

Sťažovateľom

8. Vo svojej opakovanej žiadosti sťažovateľ tvrdil, že výnimky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. a) pravidiel ECB o prístupe verejnosti sa už nemôžu uplatňovať, keďže rozhodnutie o krízových opatreniach už bolo prijaté.
9. Okrem toho sa sťažovateľ domnieval, že verejný záujem na vykonávaní opatrení prevažuje



nad záujmom ECB na ochrane dôvernosti dokumentov určených na vnútorné použitie.

10. Sťažovateľ tiež tvrdí, že ECB neuvažovala o čiastočnom prístupe k dokumentom.

ECB

Dokument 1

11. ECB uviedla, že dokument 1 bol vypracovaný na účely aktualizácie a informovania rozhodovacích orgánov ECB o relevantnom vývoji v bezprecedentnej situácii a obsahoval analýzy potenciálnych operačných možností dostupných v súčasnom rámci.

12. Zverejnenie dokumentu č. 1 by konkrétne a účinne narušilo ochranu verejného záujmu, pokiaľ ide o medzinárodné finančné vzťahy. [7] Odhalilo by strategické úvahy EÚ a nástroje potrebné na účinné vykonávanie sankcií EÚ, čím by sa ovplyvnili vzťahy ECB s inštitúciami EÚ a inými medzinárodnými aktérmi, ktorí by mohli potenciálne prispôsobiť svoje správanie v očakávaní strategických rozhodnutí ECB. ECB sa okrem toho domnievala, že zverejnenie by oslabilo dôveru účastníkov v jej schopnosť chrániť dôvernosť diskusií o vzťahoch EÚ s inými krajinami.

13. ECB ďalej tvrdila, že nemôže zverejniť dokument 1, keďže jej pravidlá týkajúce sa prístupu verejnosti vyžadujú, aby bol prístup k dokumentom vypracovaným alebo prijatým ECB na interné použitie v rámci rokovaní a predbežných konzultácií zamietnutý. [8] ECB považovala za mimoriadne dôležité, aby sa rozhodovacím orgánom účinne predložili analýzy a podrobnosti o možných možnostiach a budúcich opatreniach a aby boli dôverné, najmä vzhľadom na neustále sa vyvíjajúcu a čoraz závažnejšiu situáciu na Ukrajine. ECB by už nemala prospech z výmeny necenzurovaných názorov a už by nemohla dostávať čestné poradenstvo, ak by autori interných dokumentov zväžili riziko poskytnutia nesprávneho signálu v aktuálnej veci alebo možného nesprávneho výkladu zo strany verejnosti po zverejnení dokumentu.

14. ECB sa domnievala, že neexistuje prevažujúci verejný záujem na zverejnení.

15. ECB sa napokon domnievala, že čiastočný prístup k dokumentu 1 v tomto čase nebol možný. Uviedol, že cieľ, ktorý sleduje odmietnutie prístupu, nemožno dosiahnuť úpravou častí, ktoré by poškodili verejný záujem. Podrobnejší opis by riskoval zverejnenie jeho skutočného obsahu, čím by sa narušil účel uvádzanej výnimky [9] .

Dokument 2

16. ECB uviedla, že dokument 2 je výňatkom zo zápisnice z 535. zasadnutia Rady guvernérov [10] , v ktorom sa uvádza výsledok týchto rokovaní a obsahuje informácie o opatreniach menovej politiky Eurosystemu zameraných na zabezpečenie účinnosti obmedzení a sankcií



uložených ruským finančným inštitúciám.

17. ECB tvrdila, že zverejnenie dokumentu 2 by narušilo ochranu verejného záujmu, pokiaľ ide o dôvernosť konaní jej rozhodovacích orgánov. [11] Zverejnenie výpisu bez kontextualizácie by mohlo viesť k nesprávnemu výkladu, čo by negatívne ovplyvnilo vnímanie oficiálneho postoja ECB zo strany verejnosti vzhľadom na prebiehajúcu situáciu na Ukrajine. Okrem toho ECB už svoje stanovisko verejne oznámila jasným a transparentným spôsobom.

18. ECB poznamenala, že dôvernosť zasadnutí Rady guvernérov je chránená primárnym právom. [12] [13]

19. ECB ďalej tvrdila, že zverejnenie informácií by konkrétne a účinne narušilo jej schopnosť plniť svoj mandát v oblasti menovej politiky v budúcnosti. [14] Uviedla, že zverejnenie podrobných informácií o rozhodnutiach Rady guvernérov týkajúcich sa zmluvných strán Eurosystému by mohlo znížiť jej schopnosť reagovať na neustále sa vyvíjajúce hospodárske scenáre. Konkrétne by to mohlo ovplyvniť očakávania účastníkov trhu a ovplyvniť ich správanie a rozhodnutia, čo by v konečnom dôsledku bránilo ECB prijímať rozhodnutia a obmedzilo účinnosť opatrení menovej politiky Eurosystému v krízových situáciách.

Posúdenie ombudsmana

Dokument 1

20. ECB disponuje širokou mierou voľnej úvahy pri rozhodovaní o tom, či by zverejnenie dokumentu narušilo akýkoľvek verejný záujem chránený podľa článku 4 ods. 1 písm. a) jej pravidiel týkajúcich sa prístupu verejnosti vrátane medzinárodných finančných vzťahov.

21. Na tento účel vyšetrovací tím ombudsmana skontroloval dokument a potvrdil, že obsahuje citlivé informácie v celom texte. Na základe tejto kontroly ombudsman dospel k záveru, že nebolo zjavne nesprávne, aby sa ECB domnievala, že (čiastočné) zverejnenie dokumentu by mohlo ohroziť verejný záujem, pokiaľ ide o medzinárodné finančné vzťahy Únie.

22. Podľa pravidiel ECB týkajúcich sa prístupu verejnosti k dokumentom je výnimka týkajúca sa ochrany verejného záujmu, pokiaľ ide o medzinárodné finančné vzťahy, absolútna, čo znamená, že nemôže byť prekonaná žiadnym iným verejným záujmom. Argument sťažovateľa týkajúci sa prevažujúceho verejného záujmu na zverejnení sa preto nemôže zohľadniť.

23. Vzhľadom na to, že výnimka týkajúca sa medzinárodných finančných vzťahov bola platne uplatnená v súvislosti s týmto dokumentom, ombudsman nemusí vykonať hĺbkové posúdenie toho, či by zverejnenie narušilo aj potrebu chrániť interné rokovania v ECB.

Dokument 2



24. Ombudsman berie na vedomie, že ECB vykonáva svoje povinnosti v súlade so zmluvami [16] , medzi ktoré patrí Protokol o osobitných inštitucionálnych ustanoveniach vzťahujúcich sa na ECB. Podľa tohto protokolu [17] sú rokovania Rady guvernérov dôverné. Súdny dvor potvrdil, že dôvernoscť rokovaní zasadnutí Rady guvernérov je zaručená ako všeobecná zásada bez toho, aby bolo potrebné odvolávať sa na jednu z výnimiek stanovených v platných pravidlách o prístupe verejnosti k dokumentom [18] .

25. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa ombudsman domnieva, že ECB bola oprávnená odmietnuť prístup verejnosti k výňatku zo zápisnice z 535. zasadnutia Rady guvernérov.

Záver

Na základe vyšetrovania ombudsman uzatvára tento prípad týmto zistením:

Zo strany Európskej centrálnej banky nedošlo k nesprávnemu úradnému postupu.

Sťažovateľ a ECB budú o tomto rozhodnutí informovaní .

Emily O'Reilly európska ombudsmanka

Štrasburg, 12. 2022

[1] Podľa rozhodnutia Európskej centrálnej banky zo 4. marca 2004 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskej centrálnej banky (ECB/2004/3) v znení zmien a doplnení:
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32004D0003%2801%29>
[Prepojenie]

[2] Podľa Protokolu (č. 4) o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a ECB, ktorý je súčasťou Zmluvy o fungovaní EÚ, k dispozícii na adrese
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:12012E/TXT&from=EN>
[Prepojenie]

[3] Článok 4 ods. 1 písm. a) prvá zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[4] Článok 4 ods. 1 písm. a) druhá zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[5] Článok 4 ods. 1 písm. a) šiesta zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[6] Článok 4 ods. 3 rozhodnutia ECB 2004/3.



[7] Článok 4 ods. 1 písm. a) šiesta zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[8] Článok 4 ods. 3 rozhodnutia ECB 2004/3.

[9] ECB sa odvolala na T-362/08, *IFAW International Tierschutz-Fonds GmbH/Európska komisia*, bod 111:

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?nat=or&mat=or&pcs=Oor&jur=C%2CT%2CF&num=T-362%252F08&for=&jge=c>
[Prepojenie]

[10] Rada guvernérov je hlavným rozhodovacím orgánom ECB. Skladá sa zo šiestich členov Výkonnej rady a guvernérov národných centrálnych bánk 19 krajín eurozóny.

[11] Článok 4 ods. 1 písm. a) prvá zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[12] Článok 10.4 Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a ECB stanovuje:
„Porady [Rady guvernérov] sú dôverné. Rada guvernérov sa môže rozhodnúť zverejniť výsledky svojich rokovaní.“

[13] ECB sa v tejto súvislosti odvolala na rozsudok Súdneho dvora z 19. decembra 2019 *Európska centrálna banka/Espirito Santo Financial (Portugalsko)* C-442/18 P, dostupný na adrese <https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN> [Prepojenie]

[14] Článok 4 ods. 1 písm. a) druhá zarážka rozhodnutia ECB 2004/3.

[15] Pozri rozsudok Všeobecného súdu zo 4. júna 2015, *Versorgungswerk /ECB*, T-376/13, body 53 – 55;

<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?jsessionid=511B7766F732579E2FB973F47E00861D?text=&docid=323705&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&docid=323705>
[Prepojenie]

[16] Zmluva o Európskej únii [Prepojenie],

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:2bf140bf-a3f8-4ab2-b506-fd71826e6da6.0023.02/DOC_1&format=HTML, a Zmluva o fungovaní Európskej únie, [Prepojenie]

[17] Článok 10 ods. 4

[18] Pozri rozsudok Súdneho dvora z 19. decembra 2019 *Európska centrálna banka/Espirito Santo Financial (Portugalsko)*, C-442/18 P, k dispozícii na adrese:

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN> [Prepojenie], a rozsudok Súdneho dvora z 21. októbra 2020 *Európska centrálna banka/Espirito Santo Financial Group*, C-396/19 P, k dispozícii na adrese:
<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=232705&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&docid=232705>
[Prepojenie]